

Ce qui suit a été ajouté d'un commun accord à la convention collective 2007-2012 :

ENTRE, D'UNE PART :

**LE CONSEIL SCOLAIRE DU  
SUD DE L'ALBERTA (GSPFER)**  
(ci après appelé « l'Employeur »)

ET, D'AUTRE PART :

**L'ALBERTA TEACHERS' ASSOCIATION,**  
organisme corporatif, incorporé en vertu des lois de  
la Province d'Alberta, agissant au nom du personnel  
enseignant à l'emploi de « l'Employeur »  
(ci-après appelée « l'Association »)

**Augmentation de 4.54% sur les taux de l'année  
précédente.**

4.3 Effective September 1, 2011:

EXPERIENCE	THREE	FOUR	FIVE	SIX
0	48 260	57 833	61 143	64 956
1	48 260	61 155	64 470	68 282
2	50 666	64 487	67 795	71 607
3	53 081	67 811	71 122	74 935
4	55 494	71 137	74 446	78 261
5	57 907	74 462	77 774	81 589
6	60 319	78 184	81 647	84 915
7	62 732	82 143	85 609	88 950
8	65 145	86 105	89 570	92 910
9/10	67 555	90 064	93 528	96 870
11	67 555	91 922	95 235	99 046

4.4 À compter du 1er septembre 2011 :

- a) le taux quotidien, paie de vacances incluse :  
- 217.33 \$
- b) le taux quotidien pour une demi-journée,  
paie de vacances incluse - 115.41 \$

4.6 Les enseignantes et enseignants qui donnent des sessions de révision et des cours d'été approuvés par l'Employeur une allocation laquelle sera la même que celle calculée pour les fins de grilles salariales. L'allocation sera 58.53\$

The following has been agreed upon as an addendum to the 2007-2012 collective agreement between

Between

The Greater Southern Public Francophone Education  
Region No. 4  
(hereinafter called "Employer")

of the first part

and

**THE ALBERTA TEACHERS' ASSOCIATION**  
A body corporate, incorporated under the laws of the  
Province of Alberta, (hereinafter called "the  
Association")  
of the second part

**An increase of 4.54 % from previous year's  
rates.**

4.3 Effective September 1, 2011:

EXPERIENCE	THREE	FOUR	FIVE	SIX
0	48 260	57 833	61 143	64 956
1	48 260	61 155	64 470	68 282
2	50 666	64 487	67 795	71 607
3	53 081	67 811	71 122	74 935
4	55 494	71 137	74 446	78 261
5	57 907	74 462	77 774	81 589
6	60 319	78 184	81 647	84 915
7	62 732	82 143	85 609	88 950
8	65 145	86 105	89 570	92 910
9/10	67 555	90 064	93 528	96 870
11	67 555	91 922	95 235	99 046

4.4 Effective September 1, 2011, the following rates shall apply:

- a) the daily rate inclusive of holiday pay - \$217.33
- b) the daily ½ day rate inclusive of holiday pay = \$115.41

4.6 Teachers who teach Employer approved review sessions and summer school will receive an allowance which is to be adjusted on the same dates and by the same percentage increases as are applied to the salary grid. Effective September 1,

5.3 L'augmentation pour l'allocation administrative sera la même que celle calculée pour les grilles salariales. En plus du salaire versé conformément à la clause 4.3, la directrice ou le directeur reçoit une allocation calculée comme suit :

- a) Allocation de base - 12 230\$
- b) Allocation supplémentaire pour les premiers 150 élèves - 35.57\$
- c) Allocation supplémentaire pour le nombre d'élèves en sus de 150 - 26.69\$

5.8 En plus du salaire prévu à la clause 4.3, le personnel désigné du Conseil scolaire recevra les allocations suivantes :

- a) Chef de secteur et coordinatrice affectée ou chef de secteur et coordonnateur affecté à une seule École - 5 932\$
- b) Une enseignante ou un enseignant affecté à plus d'une école - 765 \$

Les allocations à (a) et (b) pourront être divisibles.

- c) Conseiller pédagogique 8 595 \$ - clause 5.8 (d) s'appliquera.



Pour le Conseil scolaire du Sud de l'Alberta  
(GSPFER)

Date : 18 août, 2011

2011, the allowance shall be \$58.53 per hour.

5.3 The principal's allowance is to be adjusted on the same dates and by the same percentage increases as are applied to the salary grid. In addition to the salary under clause 4.3, the principal shall receive an allowance as follows:

- (a) Base - \$12,230
- (b) Plus 1st 150 pupils -\$35.57
- (c) Additional pupils - \$26.69

5.8 In addition to the salary under clause 4.3, there shall be paid an allowance to the designated personnel in the school district as follows:

- (a) Department head and coordinator assigned to one school only: \$5,932
- (b) A teacher assigned to more than one school: \$765 per school counting from the second school and additional schools.

The allowances in (a) and (b) may be shared.

- (c) Conseiller Pédagogique: \$8 595- clause 5.8(d) shall apply to this clause.



Pour l'Alberta Teachers Association (ATA)

Date : 2011 08 19